

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 7 (1979)
Heft: 3

Nachruf: L'abbé Armand Perrin : ancien curé de Bulle, doyen honoraire, bourgeois d'honneur
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

† L'abbé Armand PERRIN
ancien curé de Bulle
doyen honoraire
bourgeois d'honneur



C'est avec une douloureuse émotion que nous avons appris la mort de M. l'abbé Perrin. Cet homme d'origine terrienne, que le Seigneur appela à son service il y a 51 ans, avait gardé de son enfance et de sa jeunesse, sa simplicité d'âme et son amour pour les humbles qui firent de ce prêtre un homme aimé et respecté. Orateur-né, il savait par des homélies ou sermons de circonstances captiver son auditoire avec des expressions à la fois simples et profondes.

Très attaché à la Tradition et aux anciennes coutumes, il parlait avec aisance le patois gruyérien. Nommé mainteneur en 1965, nous perdons en cet homme, un ami qui savait en toutes occasions faire aimer les valeurs qui ne périssent pas. C'est lui qui au cours d'une allocution faite, en tant que Capitaine Aumônier, aux soldats qui rendaient les armes, arrivés au terme de leur carrière, avait dit : "Un uniforme, c'est sacré. Pendant 30 ans, vous avez porté celui qui distingue l'homme au service du pays. Vous le garderez encore, car il sera le souvenir des mobilisations que vous avez faites au cours de la dernière guerre. Puis terminant en patois, il s'écria : L'uniforme fao à moujao chin ke fan hou que le pouarton. Lè on n'aoyon d'ana ke vo j'ingadzè à la fidélitao. Lè po chin que lè fè ! Po lè civil kemin po lè j'otro lè on chunyo ke vo fao à rékonyèhre. On vilye païjan mè dejè : mè j'aoyon dè chudao lè verdo avu le mime choin tiè mon mandzeron. E mè curé vo djo : le mandzeron lè à l'armalyi chin ke la chotanna lè ou Kuré". (le brezon est à l'armailli, ce que la soutane est au Curé). Hélas les temps on changé !

La foule des grands jours accompagnait à sa dernière demeure cet homme de bien. Et les patoisants, par la voix de M. Justin MICHEL, mainteneur lui dirent un dernier adieu :

A tota la parintâ, a ti lè j'èmi dè Moncheu le Doyin ke no j'a thyihâ !

La chochiyetà di patêjan fribordzê è d'la Grevire m'a demandâ dè dre on mo in l'anà d'ou dichparu. Mè chinbyè ke porè pâ mi le fèr thyè in yêjin ha bala poèsie ke la konpojâ la mimo li a kotiè j'an na prèyire fermo totsinta ke la paru din la gajèta "La Grevire" è ke ch'intitulè : Ou gran Tignore.

Nous publions ci-dessous un poème du doyen Perrin qu'il avait confié à un ami, en lui précisant de ne pas le faire connaître avant sa mort. Ce texte, d'une beauté prenante, prouve que le doyen Perrin était un excellent poète de l'idiome ancestral.

Ou Grand Tignore

*Ora ke pê che bao
Ly-éournê d'alyôbao,
Eournê de trintchi,
Vinidè mè tsértchi.
Chinbyè ke ly-è mon toa.
L'è kudyi ti lè dzoa
Alao drê mon tsemin
E fère chinpyamin,
Ache bin ke ly-é pu,
Chin ke Vo-j-i volu.*

*Oun'invide mè prin,
Kan vèyo to le trin
Dou tsalè prèparao
E prè a rêmoutao,
Dè prindre na kapèta,
Mon loyi, ma krocheta,
Dè yîhao, de tsantao,
E dè rè-alyôbao,
Din mon kê d'èrmalyi,
Por on novi Patyi.*

*Fajé in mè lèvin,
E chin ti lè matin,
On bi chunyo dè krê,
Po ke chan a chokrê
E lé dzin è lè bithè
Amon pê chu lè frithè ;
E ke i dzin dou bao
Chi bouna la chindao.
Tyè faran-no chin Vo !
Mon Dyu, vouêrdaodè-no !*

*N'âbyo poa Nouthra Dona,
Ly-è-j-ou por mè tan bouna !
Pe la vèprao, cholè,
Deji mon tsapalè.
Chin Dzojè, chin Garin,
Chin Dzaotyè achebin,
Iran dè mè-j-èmi,
Lè-j-émi dou tropi.
Konto fèrmo chu lâ
Po mon dêri lyôba.*

*Ora ke pê che bao
Ly-éournê dalyôbao
Eournê de trintchi,
Vinidè mè tsértchi.
Ly-è fan dè rè-poyi !
Chu prè ! Din mon loyi
Ly-a to chin ke fô
Po m'indalao lé-hô.
Pye hô tyè lè vani,
De-là pao dou Paradi.*

A. Perrin, doyen

Bulle, le 17.7.71